

第一  
美人  
倫得小傳

下

上海進步書局印行



中華民國四年八月初版

第一倫得小傳(全二冊)

每部定價洋六角

編譯者 蔣 景 紘

印 刷 所 文 明 書 局

上 海 棋 盤

文 明 書 局 街 場

上 海 抛 球

中 华 書 局

天 津 重 濟  
成 都 奉 天

保 定 漢 口

常 德 南 京

長 沙 長 昌

溫 州 廣 州

開 封 南 京

浦 頭 南 京

濟 南 杭 州

分 售 處

此 有 作 翻 必 究 研 印 權 著 書

美第一人倫得傳卷下

蔣景紱繹

第一章 貞媛眞面

吾書叙海王之事既竟。而拉格倫得以淫娃之假面。保冰雪之貞心。至此亦可少揚貞光。爲蘇卿歸漢之計矣。然肯威遠去。彭格忽來。如航海者甫慶安瀾。又遭風颶。彼美際此。殆觀奇酷天刑矣。當彭格潛入赤宮。報告海王。噩耗剖演既畢。久久不去。倫得揣其心。良叵測。却坐不語。彭格乃乏興。興辭然意終惓惓。欲於愛孫未回時。達其目的。

洛娥自姤讐受禍。爭妍之念灰死。於倫得轉相灌汎。蓋倫得之潔清。洛於無意中。時時探得。故當海王出巡之日。每過倫得之居。看護其病體。蹤跡漸密。倫得彌樂其嫋於音律。相與傾倒半愁。此時彭格既出。適洛娥款關。至見倫得面

色慘變驚詢所以倫得歎曰吾輩女子真如弱草輕塵任人狼藉甫脫惡魔之手而旁枝強暴又欲非禮相干真不幸也言次具述海王就殲彭格相逼之事纖蛾倒蹙若含餘恨此時洛娥亦摯恨海王聞其死頗不爲怪然一念彭格乃爲倫得危曰王妃此後宜慎防此奴此奴大不懷善意也倫得曰余亦深慮及此今赤宮無主彼來往可以自由偷夜中施強暴手段余惟有以一死謝波里耳洛娥聞其涉及波里意頗駭詫蓋倫得自入島從未一道波里名以泯海王疑忌至是洛娥始知羅敷本有夫也洛聞其欲籌抵制彭格爲之謀曰請此後妹襪被從姊宿備衛身利器以俟不虞何如倫得深善

是夜洛娥果從倫得宿彭格竟未至倫得竊計能延至肯威回島而彼無暴動者當謀出島之策也豈知甫及第三夜忽海王室中秘密之門頓啓榻後窣窣有聲是時二女尙未寢據案彈棋賭搏腕以爲勝負苦趣中暫時樂境也聲浪旣傳倫得紺紅之面忽而慘白翹首如待殊刑俄而門首一人出現邪行而鶴

步雙目炯炯如靈蛇之發其光果也彭格至矣

倫得強靜其喘息置手衣袋取溫徐曰彭格主公雖逝宮中非汝閒行之地而以夤夜來何也彭格至此忽昧愛孫付託未發言先爲綈笑笑容絕幽慘此時彼據榻後一門門作員形如月璧間灰色如襯紙直如嵌一幅肅厲圖畫於璧間笑旣而彭格發言矣言極從容曰汝弱女子倫得聽者彼德爾塞辣竊據此島令與世界隔絕今天誘其衷隕命異域余謂正蔽其罪彼偷當不復有貞婦爲之守義今汝尙將作黑衣孀雌耶倫得知其欲見逼從衣袋取其截指小七指之曰彭格汝不須爾余與彼有何係屬爲之守義汝須知余即不爲守義詎能從汝者汝輩只應考究海面商船所載爲何等貨品施南塘之策顛越以逞耳烏覩所謂節義耶嗚呼余所抱之節義固不能語爾請爾速出此門毋污我刃此間固無汝橫行地也

二人舌戰之頃洛娥亦掣預備之手槍於腕顧洛不嫻武事乃以槍口向地力

閉其機槍不能發。彭格顧之大笑曰：女奴！汝槍法尚宜受教育。此只足令地  
氈飛耳。倫得見洛不能舉槍，惶遽益甚。彭格得勢，進捕其握刀之手，倫得窘甚。  
呼宮中衛士而衛士已奉彭格命令散去，無應者。彭格此時如瘞犬之欲噬人。  
發其最有力之言曰：倫得！余思汝幾將發癟，倘不從吾之旨者，余亦必無幸。  
余固不知道德者今與汝兩言而決不從。余則斃汝刃下耳。倫得曰：良佳良佳。  
與其污濁而生何若潔清而死。余願汝刃速下。倫得先時大張其目，狀類白痴。  
至是轉泰然，瞑而不視，以待其死刑宣告。

然彭格於此轉回其兇惡之談，柔聲曰：汝抵死以愛情殉盜王，余覺亦殊不值。  
試更熟思及刃在余手，尙可挽，否則此七下者汝生天國矣。此言既畢，倫得殊  
無所答。彭格怒曰：偷果不從余乎？今余爲汝數口令，若及於十字而仍不聲者。  
余必刺爾。於是握七指，倫得之胸而一二之聲已衝口而出。彭格數及五字，倫  
得眼簾仍未啓。此時簷外忽聞有一異聲，如人之歎息。洛娥方以恐怖勝常木。

立於側此聲乃觸其耳鼓似曰烈哉此女聲未已而一彈已飛趨彭格之腕受擊七墜地來者疾如鷹隼破窗入倫得啓目一視則馬辣愛孫也彭格驟見愛孫不虞其歸島如是之速勇氣爲之消沮愛孫擎槍指之曰吾以汝爲人也故託以重任乃逼迫孱弱如此耶顧倫得曰余方以側媚咎爾不料硜硜若是是余所崇拜不遑者也余殊失人盲眸子矣

## 第二章 第二之赤宮戰爭

彭格爲愛孫所責俯首無辭然日暮途遠者倒行逆施則甚捷是時彭格衡愛孫督過之操切恨洛娥未碎地氈今已得覆其羞面忽一回顧見倫得之槍已庋於側乘愛孫不備拔機猛擊愛本不意彭格之反噬故止槍擊其腕不欲損其性命至是疑格爲已所懾必不暴動不意此槍忽發猝不及防中胸倒地彭格復繼以一槍彈出於背而此仗義執言之健將竟殞命於室中螳螂捕蟬黃雀在後彭格注意當前之愛孫施其暗殺已視旁立二女如無物不意倫得警

覩刃在地。潛取在手。刺其頸。然力過柔。不深透。彭狂吼而起。倫得掣刀復刺。刃爲椎骨之鈕。所銜進出。均不得。彭格奮跳絕迅。如狂獸之狂擲。倫得乃釋刀。遠立齒震震矣。此時彭格躍近一几側。以手攢几上之布。手爪所着布皆穿其狀。殆痛極。藉損物以紓之也。倫得方佇立。忽鏘然一聲。又似彈響。強側其目視彭格。已着彈。然其痛愈劇。狂擲益甚。此槍蓋爲洛卿所發。方彭格受刃時。擲槍於地。爲洛所得。然既不習取。準竟不能中。要害已而洛又發一槍。彭格乃仆。不作刑天之舞。而二女之力。皆疲極。櫻唇俱白。如蠟。如新。自鬼窟逃出者。

長夜漫漫。經此劇烈戰爭。東方仍未曙。百葉窗外月黑如晦。風颶颶穿戶隙。入時捲落葉。擊戶上綺縫。有聲。室中赫然二戶。東西橫列。似尚氣咻咻。未絕尸眸。皆張猶若瞰人。顧無光彩。二女不覺。又生恐怖。倫得因起覓取蠟火。神經既亂。非躡於物。則觸於戶。傾跌數回。始獲達其目的。而襟袂皆染血腥。作玫瑰色。洛娥顧倫得曰。此際衛士等不知在何所。是一木默目。獰獰若欲噬人。奈何倫得。

曰。余試與姊昇之外出。發言時。顧若甚勇。乃甫經移步。脛已無力。跌欲傾跌。強取燭以自壯。手顫燭亦墮墮處。當愛孫頰一俯拾。瞥覩其齒。巉巉露唇外。怔忡不已。斯時洛卿方躡躅不前。見此狀。呼曰休矣。余輩姑踰臥榻上。以被覆首。待天曙。呼人藏事可耳。倫得知欲昇尸出。能力斷不勝。乃從其教。顧洛卿本立近門。棖欲至榻必越尸而過。於是扶几案而超越。約一分鐘。始至榻前。徑入被池。與倫得相溫抱。以平驚喘。然眼睫若有所牽。不得合。縠觫之狀。殆大可憐。

愛孫之返。實與肯威及肯威之兄平道偕抵島。允至鯨翼寨。以省彭格。及不見彭格蹤跡。詢及諸將。僉言其每夜必巡全島一週。甚勞苦。愛孫乃已。已而忽聞梟盧聲。近在寨外。愛怒曰。際此深夜。孰爲此劇。軍紀何在。乃令肯威等少待。潛蹤出至寨後。則隙地之上有篝火而開博者焉。愛無言。躡其後。見博者皆着衛土服。席地坐。博寨極豪。坐中有一人。欠伸曰。彼彭格若至。吾輩敗矣。姑竟此局。明日復博乎。此時對坐一人。言曰。嘻。子尙不知彭格事。彼涎拉格氏孀雛故。

遣余輩出將使其強迫主義此時焉得來即來而躬爲不規則者寧能禁我輩耶愛初意本欲攫其博具加以懲創聞此言不復措意此輩遂入赤宮赤宮守者旣畢爲彭格所遣闌入無人相詰逕抵倫得室倫得不虞彭格間道至唯注意防護重門未暮輒下鑰愛孫至是益疑蓋尙疑倫得爲淫娃隨風墮溷也於是乃越垣過寄身簷牙以探祕密獲聞彭格倫得所談判始恍然倫得固潔清女子然愛孫之心尙以爲其爲海王抗節未知愛情之先有所屬也。

愛窺察旣悉奮身而下乃演吾前所記之戰爭不虞輒遭反噬嗟乎知人誠不易矣肯威與平道久待愛孫不至遂出訪同降之五水手令以平明聚集島外橡林謀佔領全島之策恐愛孫復至回帳假寐以待無何轅門司更報五鼓愛孫彭格均不返肯竊訝曰豈吾謀洩彼將聚而圖我耶又念愛與倫得至反對意或先除倫得而後甘心吾輩亦未可料計及此不遑安臥亦出而趨赤宮肯威之赴赤宮也衛士等已罷博連翩自博場散各覓安樂窩以求偃息適與

肯威遇。肯詫曰。汝輩皆何往。宮中誰司保護者。此時其中有領袖一人。遽前答曰。王妃自主公逝後。傷悼至甚。無故禁人出入。且彭少將亦別有調遣。非余輩擅離汎地也。肯威曰。馬君回島。汝等知之乎。衆聞愛孫回。相顧無色。不知所對。肯威知此輩不足語。遂前行。

### 第三章

肯威從愛孫之至極鄰村也。愛孫之意本欲甘心於比倫氏。以報海王。抵村士格乃以遺產故。携夫人加斯及波里。往立斯本謁律師立濱利。愛孫未獲逞志。頗欲待其回村。施暗殺手段。肯威慮波里或受其毒。乃託言偵探。潛詣其兄平道。謀消弭其釁。平道曰。汝第促之回島。則更無他虞矣。肯威於是託爲誠懇之詞。以告愛孫。謂島中自主公逝後。諸將無如將軍義勇者。將軍久暴於外。倘根據之地。或有動搖。奈何。愛孫聞其言。亦近理。雖素疑肯威。此際聽官不覺爲之一聳。且士格之還。實不知其期。乃從肯威言。下令回島。肯威又言平道才島中。

未必不需其用。愛孫遂親往就訪。挈以同行。

愛孫至島之後。其歷史略如前章所述。吾於是當續叙肯威入宮之事矣。肯威既知衛士不足語。逕行入赤宮。閱數處。杳無人跡。肯威歎曰。海王英雄而今安在。故宮寂寞。去禾黍不遠矣。復前行。至迎賓館前。是時天已微曙。見外垣之綠石。依然而門內則誦經之聲。至爲哀慘。從門隙窺之。則一老嫗。跪於燈前。虔誠。聖經。爲海王懺悔。肯威感影事之模糊。悵舊游之如夢回念。誠斯之棲止。嫗嫗之爭妍歷歷。如昨。思潮涌沸。隨滅隨起。俄而曉風拂面。吹送禮拜堂之鐘聲。入耳。林梢殘月。一鈎金掛。又如當日與哈義林遇。狀態威肯。一人之身。頓殊今昔。遂憫惻信步之所。如不覺已至倫得室外。

倫得與洛卿蟄伏被池。時慮橫臥之戶。或奮其巨靈之掌。擊之以出。偶聞窗紙。窣窣。皆若惡魔之至。不敢呻息。肯威至門外。見時間方蚤。不欲驚倫得。小立以俟。久之。門不啓。推其楗。屹不動。呼宮中侍女。無應者。久之。忽聞微細之音。曰。汝

衛。十。乎。蓋梯。以。入。無。人。可。啓。門。也。此。言。蓋。爲。倫。得。力。鎮。其。驚。恐。而。發。其。音。低。而。  
微。肯。威。幾。不。能。辨。唯。似。聞。梯。而。入。三。字。駭。曰。變。端。見。矣。急。踰。垣。見。垣。上。有。履。鐵。  
所。蹴。處。其。跡。甚。新。肯。威。自。計。曰。誰。已。來。此。耶。欲。窮。其。異。於。是。復。踰。一。重。垣。即。爲。  
愛。孫。所。據。處。

肯。威。既。至。此。凡。室。中。所。有。皆。可。約。略。覩。細。窺。之。不。見。一。人。唯。兩。戶。赫。焉。肯。復。駭。  
曰。噫。倫。得。死。矣。此。聲。甚。重。而。長。榻。上。之。人。雖。蒙。首。以。被。顧。尙。留。一。耳。於。外。以。  
待。聲。浪。之。相。接。既。聞。此。倫。得。遽。顛。應。曰。倫。得。罔。未。死。君。如。何。人。其。速。入。否。則。將。  
慄。死。也。

肯。威。於。是。逕。入。囑。二。戶。曰。拉。格。密。司。何。在。此。二。人。何。以。升。命。於。此。倫。得。至。是。始。  
敢。啓。其。幕。然。瞥。見。二。戶。猶。掩。其。面。不。欲。視。洛。娥。亦。隨。之。起。具。述。前。事。肯。威。曰。彼。  
二。人。既。自。相。殘。賊。實。天。贊。密。司。之。便。茲。宜。先。召。衛。土。令。卑。彼。等。之。遺。骸。以。出。密。  
斯。還。當。鎮。靜。其。神。致。書。波。里。令。其。請。於。葡。王。帥。師。來。此。關。此。島。爲。吾。葡。屬。地。誠。

難遇之良好機會也。言時目視倫得見其猶作瑟縮狀。乃曉之曰。密司宜知人之既死無不爲獰惡之狀者。唯一觸外電則能爲尸變。其力至猛。若社會所謂鬼能爲厲。皆讐言也。吾輩他日歸墟。誰不有如此現象。何必以生人畏彼殘魄哉。倫得經此解剖。股栗乃少止。

肯威自懷中出號令就口吹之。須臾衛士咸奔入。肯慷慨言曰。天禍吾島主公不祿。實爲吾人所至不料。今馬彭二君乃互相魚肉。又共天殂。莽莽前途。實難懸揣。不識諸君宗旨。其能左提右挈。仍爲一團乎。抑將各歸鄉土乎。或以此島貢諸祖國。使爲祖國殖民地乎。此問題既發。衛士贊成第一策者居其多數。肯威知欲以此島爲葡屬。非兵力不克以濟。於是第命掩二將之戶。而於此問題解決。則俟明日鯨翼寨之集議。

鯨翼寨之師團既久從海王。視剽掠爲習慣。值此主權莫屬之際。尤極放任。肯威於此殊覺不易綏靖。唯日促倫得通函波里。冀其成功。於是倫得乃具書遣

平道往書中略言海盜奇暴已受暗殺已則陷身賊窟欲有裨於國際然後拔身茲值事勢可乘宜速請於政府以戰艦來剪除洋面之兇殘展拓我葡之屬地云云而已之如何陷身所處之地位何等殊未言及嗟乎倫得此書抑知令己處嫌疑之地耶坐此疏略波里之疑慮遂起而種種變劇因之之以生矣

#### 第四章 比倫氏之火

波里自與畢君雄司追逐長鯨戰艦後即欲偵探是艦之舉動以釋懷抱士格乃以己之春秋高欲及時立遺囑挈以赴立斯本比返往訪雄司雄司臥病新起見波里至歡迎急與握手波里未暇寒暄遽詢鬼爺息耗雄司以數日未出無可置答正懸擬間造玻公司主人勃蘭林特司忽至甫入卽張其威廉之髯憤向波里曰君知多奈平道宗旨一變乎余輩向與平道交固謂其伉爽忠直將有益於社會耳豈意乃從其弟肯威與海盜謀生活乎言際伊鬱不已二人詢其所謂特司乃述愛孫至村狀蓋肯威來招其兄爲特司所詢悉也

波里此際面色紅白不定。念及倫得被掠與鬼爺之怪誕。當合爲一事。好奇心。想與兒女愛情相雜。而出是時。恨不奮飛至彼海島。傾倒胸中鬱積。於是別二人歸思。隻身往探險。

是日之夕。波里侍士格餐畢。逕回己室。其室前臨梅園。後枕沙流。馨郁撲窗。水聲近枕。饒有幽居樂趣。然波里心如絲亂。雖有佳境。渺不相關。惟環步室中。時聞歎息。已而就案檢閱。亞德闢的海程。未及終帙。復拋圖而起。出視天空皎月。無聊景況。殆難摹繪。惟時柱頭時計鈺報三下。猶未歸寢。

正仰眺間。忽見黑煙一縷。起於前庭。俄而焦臭觸鼻。赤舌如虹。熠熠而上。波驚曰。是火警必在吾父之室。奈何。此時波里忽遽前行。逕赴士格所居。將援乃父耳。輪之中。第聞士格與比倫夫人與臧獲之呼號。益震怛。波里居與士格隔一餐室。至梅園前之垂花門。出過餐室之堂。折而西。即達士格寢所。波此時行及餐室。通過之戶。忽屬急切。不得啓。仰視火勢噴出。方盛。

波躁急甚。以足力蹴戶樞。脫傷其趾。不能履地。驟有一槍彈飛及面部。猝不及避。頰肉焦捲。乃昏仆。是時火光之中。有一人秉槍而立。見波仆地。復扳機爲再擊。計波里際此生命蓋不絕如縷。

雄司自波里歸後。復與勃蘭林特司談判。勃雖未盡悉阿索勒斯內容。然於肯威歸化海王。及海王在是村授命。均澈聞其略。於是雄司留其共飲。縱談甚豪。雄司亦時若海山蒼蒼。往來其胸際。思駕一船率健兒以與海盜角。

無何。勃忽側其耳曰。是何處警鐘動。噫嘻鐘聲擊十下。乃指吾村西南有火警。西南一方面比倫氏之居也。言及此。雄司已擲杯而起。握手出。在途知焚。如者果爲波里家。乃益捷步以赴。斯時人沸於潮夜明。於晝士格之室轉爲濃煙。所罩。蔚鬱不可覩。特司與雄司披衆入。急趣士格室。意在竄取老人脫險。勇進。際忽覩一人持槍向餐室之門轟擊。雄謂勃曰。此人頗怪異。君亦覩彼皮膚不類吾歐人種乎。言未畢。驟從火光中瞥見波里仆地。此人又作攻擊狀。雄司不